

erscheint  
jeden Montag, Mittwoch  
und Freitag; während der  
Buchhändler-Messe zu  
Ostern, täglich.

# Börsenblatt

Beiträge  
für das Börsenblatt sind an  
die Redaction, — Inse-  
rate an die Expedition  
desselben zu senden.

für den

Deutschen Buchhandel und die mit ihm verwandten Geschäftszweige.

Eigenthum des Börsenvereins der deutschen Buchhändler.

N<sup>o</sup> 97.

Leipzig, Montag am 4. August.

1856.

## Am t l i c h e r T h e i l.

### U e b e r e i n k u n f t

zwischen der Republik und freien und Hansestadt Hamburg und  
Sr. Majestät dem Kaiser der Franzosen, betreffend den gegen-  
seitigen Schutz des Eigenthumes literarischer und  
künstlerischer Werke.

Der Senat der freien und Hansestadt Hamburg, einerseits,  
und Se. Majestät der Kaiser der Franzosen, andererseits, befehlt  
vom gleichen Wunsche, die Wissenschaften und Künste zu beschützen  
und nützliche Unternehmungen, welche auf jene Bezug haben, zu  
befördern, haben zu diesem Zwecke gemeinschaftlich beschlossen, die  
geeignetsten Maaßregeln zu ergreifen, um in ihren beiderseitigen  
Staaten den Autoren oder den Stellvertretern derselben das Eigen-  
thum der literarischen und künstlerischen Werke zu sichern, welche  
zum ersten Male in der freien und Hansestadt Hamburg oder in  
Frankreich öffentlich erscheinen, wobei Se. Majestät der Kaiser der  
Franzosen eingewilligt hat, die gegenwärtig bei der Einfuhr der zu  
Hamburg erscheinenden Bücher, Kupferstiche, Steindrücke und mu-  
sikalischen Compositionen in Frankreich erhobenen Zölle zu verringern.

Der Senat der freien und Hansestadt Hamburg und Se. Ma-  
jestät der Kaiser der Franzosen haben beschlossen, zu diesem Zwecke  
eine besondere Uebereinkunft zu treffen und in dieser Absicht zu ihren  
Bevollmächtigten ernannt, nämlich:

Der Senat der freien und Hansestadt Hamburg:  
Herrn Johann Martin Lappenberg, Doctor beider Rechte,  
Secretarius und Archivarius,

und Se. Majestät der Kaiser der Franzosen:  
den Herrn Eduard Cintrat, Offizier des Kaiserlichen Ordens  
der Ehrenlegion, Commandeur des Königlich Dänischen  
Dannebrog-Ordens, Seinen außerordentlichen Gesandten  
und bevollmächtigten Minister bei den Großherzoglichen  
Höfen von Mecklenburg-Schwerin, Mecklenburg-Strelitz  
und Oldenburg, sowie bei den freien und Hansestädten,  
welche, nachdem sie ihre beiderseitigen Vollmachten sich mitgetheilt  
und dieselben in guter und gehöriger Ordnung befunden hatten, über  
folgende Artikel übereingekommen sind.

#### Art. 1.

Das ausschließliche Recht der Autoren, ihre Werke des Geistes  
oder der Kunst zu vervielfältigen, wie Bücher, Schriften, drama-  
tische Werke, musikalische Compositionen, Gemälde, Kupferstiche,  
Steindrücke, Zeichnungen, Bildhauer-Arbeiten und andere literari-  
sche und künstlerische Erzeugnisse, soll in beiden Staaten gegenseitig  
beschützt werden, in solcher Weise, daß der Nachdruck oder die unbe-  
fugte Nachbildung der ursprünglich in einem der beiden Staaten  
erschienenen Werke in dem anderen dem Nachdruck oder der unbe-

Dreiundzwanzigster Jahrgang.

### Con v e n t i o n

entre la République et Ville libre et Anseatique de Ham-  
bourg et Sa Majesté l'Empereur des Français pour la  
garantie réciproque de la propriété des oeuvres de  
littérature et d'art.

Le Sénat de la Ville libre et Anseatique de Hambourg, d'une  
part, et Sa Majesté l'Empereur des Français, d'autre part, animés  
d'un égal désir de protéger les sciences et les arts et d'encourager  
les entreprises utiles qui s'y rapportent ont, à cette fin, résolu  
d'adopter d'un commun accord les mesures les plus propres à ga-  
rantir, dans les deux pays, aux auteurs ou à leurs ayants-cause, la  
propriété des oeuvres littéraires ou artistiques publiées pour la pre-  
mière fois en France ou dans la ville libre et Anseatique de Hambourg,  
et Sa Majesté l'Empereur des Français, ayant consenti à réduire les  
droits actuellement appliqués à l'introduction en France des livres,  
gravures, lithographies et compositions musicales publiés à Hambourg.

Le Sénat de la Ville libre et Anseatique de Hambourg et Sa  
Majesté l'Empereur des Français ont résolu de conclure dans ce but  
une convention spéciale et ont à cet effet nommé leurs plénipoten-  
tiaires, savoir:

Le Sénat de la Ville libre et Anseatique de Hambourg  
Monsieur Jean Martin Lappenberg, Docteur dans les deux facultés,  
Secrétaire et Archiviste,

et Sa Majesté l'Empereur des Français  
Monsieur Edouard Cintrat, Officier de l'ordre Impérial de la Légion  
d'honneur et Commandeur de l'ordre Royal du Dannebrog  
de Danemark, Son Envoyé extraordinaire et Ministre pléni-  
potentiaire auprès des Cours Grand Ducales de Mecklenbourg-  
Schwerin, Mecklenbourg-Strelitz et d'Oldenburg et près  
des Villes libres et Anseatiques,

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respec-  
tifs, et les avoir trouvés en bonne et due forme, sont convenus des  
articles suivants:

#### Art. 1.

Le droit exclusif des auteurs de publier leurs ouvrages d'esprit  
ou d'art, tels que livres, écrits, oeuvres dramatiques, compositions  
musicales, tableaux, gravures, lithographies, dessins, travaux de  
sculpture et autres productions littéraires et artistiques, sera protégé  
réciproquement dans les deux Etats, de telle sorte que la réimpres-  
sion et la reproduction illicites des oeuvres publiées primitivement  
dans l'un d'eux, seront assimilées dans l'autre à la réimpression et  
à la reproduction illicites des ouvrages nationaux; et dès lors toutes